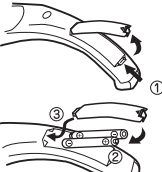


How to insert batteries (R03 or UM-4) / 如何插入電池 (R03或UM-4) / Cách lắp pin (R03 hoặc UM-4) / (UM-4 أو R03) كيفية تركيب البطاريات

- ① Open and detach the battery case lid.
 - ② Insert two batteries into the case correctly, as illustrated.
 - ③ Replace the battery case lid.
- Notes:**
- Incorrect battery insertion may cause battery (liquid) leakage and or an explosion.
 - Do not use a new and old battery together and different kinds of batteries.
 - If you are not going to use the cleaner for a long time, remove batteries from the cleaner.
 - If liquid leaks from the case wipe out the liquid and install new batteries.

- ① 開啟并拆除電池盒蓋。
 - ② 如圖所示，正確插入兩節電池。
 - ③ 將電池盒蓋復位。
- 注:**
- 電池插入不正確可能會導致電池（液體）洩漏和/或爆炸。
 - 不要新舊電池混搭使用以及使用不同種類的電池。
 - 如果不長期使用吸塵器，應從其中取出電池。
 - 如果電池盒中有液體洩漏，請擦去液體然後安裝新的電池。



- ① افتح غطاء حجرة البطاريات أثناء الضغط عليه.
 - ② قم بتركيب بطاريتين في المكان المخصص على النحو الصحيح كما هو موضح.
 - ③ قم بإعادة وضع غطاء حجرة البطاريات في مكانه.
- ملاحظة:**
- تركيب البطاريات بطريقة خاطئة قد يؤدي إلى تسرب محتويات البطاريات وأو حدوث انفجار.
 - لا تستخدم بطارية جديدة مع أخرى قديمة أو أنواع مختلفة من البطاريات.
 - إذا كنت إن تستخدم المكسنة الكهربائية لفترة طويلة، فأحرص على إزالة البطاريتين من المكسنة الكهربائية.
 - إذا تسربت سوائل من الخزائن، فامسح السوائل ثم ضع بطاريات جديدة.

- ① Mở nắp hộp pin trong khi nhấn vào.
 - ② Lắp hai pin vào hộp một cách chính xác, như minh họa.
 - ③ Thay nắp hộp pin.
- Chú ý:**
- Việc lắp pin không đúng có thể gây rò rỉ pin (chất lỏng) hay gây nổ.
 - Không được sử dụng lẫn pin mới và pin cũ và không được sử dụng loại pin khác nhau.
 - Nếu bạn không sử dụng máy hút bụi trong thời gian dài, hãy tháo pin ra khỏi máy.
 - Nếu chất lỏng rò rỉ ra khỏi hộp, lau sạch chất lỏng và lắp pin mới.

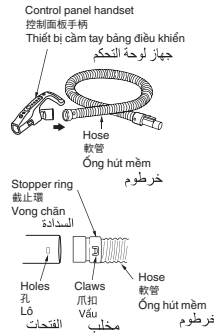
How to assemble hose / 安裝軟管的方法 / Cách lắp ráp ống / كيفية تجميع الخرطوم

- The hose and control panel handset are packed individually. To put them together, insert the control panel handset into the hose until the claws of the stopper ring click into the holes.

- 軟管和控制面板手柄上單獨組裝的。若要將它們安裝在一起，請將控制面板的手柄插入軟管內，直至截至環的爪扣咔一聲進入孔內。

- Ống và thiết bị cầm tay bằng điều khiển được đóng gói riêng lẻ. Để lắp với nhau, chèn thiết bị cầm tay bằng điều khiển vào ống cho đến khi vấu của vòng chặn khớp vào các lỗ.

- الخرطوم وجهاز لوحة التحكم منفصلين بداخل العبوة. لتجميعهما معاً، أدخل جهاز لوحة التحكم في الخرطوم إلى أن تسمع صوت أسنان السدادة التي تشير إلى دخولها في الفتحات المخصصة لها.



How to attach the quick carrying handle and hose to the cleaner

將快速移動把手和軟管安裝至吸塵器的方法

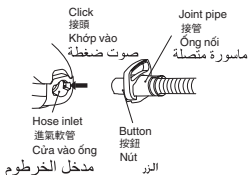
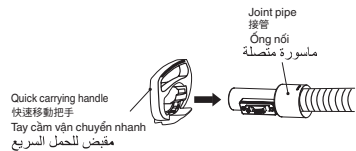
Cách lắp tay cầm vận chuyển nhanh và ống vào máy hút bụi

كيفية تركيب مقبض الحمل السريع والخرطوم بالمكسنة الكهربائية

- ① Attach "Quick carrying handle" into joint pipe tightly.
- ② 將“快速移動把手”牢固安裝在接管內。
- ③ Lắp chặt "Tay cầm vận chuyển nhanh" vào ống nối.

- ② Insert the joint pipe into the hose inlet of the cleaner.
 - When you remove the hose from the cleaner, pull the joint pipe while pressing the baron.
- ② 將接管插入吸塵器的進氣軟管內。
 - 如果要從吸塵器上拆除軟管，請在按住夾扣的同時拉動接管。
- ② Lắp ống nối vào cửa vào ống của máy hút bụi.
 - Khi bạn tháo ống khỏi máy hút bụi, kéo ống nối trong khi nhấn nút.

- ② أدخل الماسورة المتصلة في مدخل الخرطوم بالمكسنة الكهربائية.
- عندما تقوم بإزالة الخرطوم من المكسنة، اسحب الماسورة المتصلة أثناء الضغط على القطب.



Infrared remote control handset / 注意事項及維護 / Thiết bị cầm tay điều khiển từ xa bằng hồng ngoại / جهاز التحكم عن بُعد بالأشعة تحت الحمراء

There is an infrared transmitter on the handset and a receiver on the body and in most situation the infrared rays will reach the receiver on the body of vacuum cleaner. However, sometimes the infrared rays cannot reach the receiver in the following circumstances.

- When your body or hands block the rays between the transmitter and receiver.
- When you operate the cleaner in narrow room, when the handset control panel is inside and the cleaner body is outside the room.
- When you use the cleaner in a room with very high roof.
- When the cleaner is subjected to strong lighting (especially inverter type lighting, infrared ray lamp) or sunshine.

If you cannot change the operation the control panel handset at particular place, try changing the angle. When you cannot transmit infrared rays to the cleaner, use the on/off switch on cleaner body. The infrared lenses on the handset and body should be kept clean.

In following situations :

Your vacuum cleaner may be affected by infrared remote control handset for TVs and videos, conversely, vacuum cleaner may affect your TV and video. If this happens, do not use your cleaner in the same room when opening operating you TV or video.

在手柄上有一個紅外發射器，而在真空吸塵器的主體上有一個接收器，在大多數情況下，紅外線會發射到該接收器上。紅外線會發射到該接收器上。然而，在下列情況下有時紅外線不能發射到接收器上。

- 當用戶身體或手擋住發射器和接收器之間的光線時。
- 當用戶在狹窄的房間內操作吸塵器，控制面板在房間內，而吸塵器主體在房間外時。
- 在屋頂非常高的房間內使用吸塵器時。
- 當吸塵器受到強光（特別是逆變式照明、紅外線燈）或陽光照射時。

如果用戶在特定位置使用控制面板手柄不能改變操作，那麼應當嘗試改變一下角度。當用戶不能將紅外線指令發射到吸塵器時，可使用吸塵器主體上的開關/關閉開關。手柄和主體上的紅外透鏡應保持清潔。

在以下情況下:

用戶的真空吸塵器可能會受到電視和視頻的紅外遙控器的影響，反過來，真空吸塵器也可能影響用戶的電視和視頻。如果發生這種情況，則不要在同一房間內在打開電視或視頻時使用吸塵器。

Có bộ phát hồng ngoại trên thiết bị cầm tay và bộ thu trên thân và trong mọi tình huống các tia hồng ngoại sẽ đi tới bộ thu trên thân máy hút bụi. Tuy nhiên, đôi khi các tia hồng ngoại không thể đi tới bộ thu các trường hợp sau đây.

- Khi cơ thể hoặc tay bạn chặn các tia giữa bộ phát và bộ thu.
- Khi bạn sử dụng máy hút bụi trong phòng hẹp, khi bảng điều khiển thiết bị cầm tay ở phía bên trong và thân máy hút bụi ở phía bên ngoài phòng.
- Khi bạn sử dụng máy hút bụi trong phòng có mái rất cao.
- Khi máy hút bụi tiếp xúc với ánh sáng mạnh (đặc biệt là ánh sáng loại biến tần, đèn tia hồng ngoại) hoặc ánh nắng mặt trời.

Nếu bạn không thể thay đổi hoạt động của thiết bị cầm tay bằng điều khiển ở một địa điểm cụ thể, hãy thử thay đổi góc. Khi bạn không thể truyền tia hồng ngoại đến máy hút bụi, hãy sử dụng công tắc bật/tắt trên thân máy.

Trong các tình huống sau :

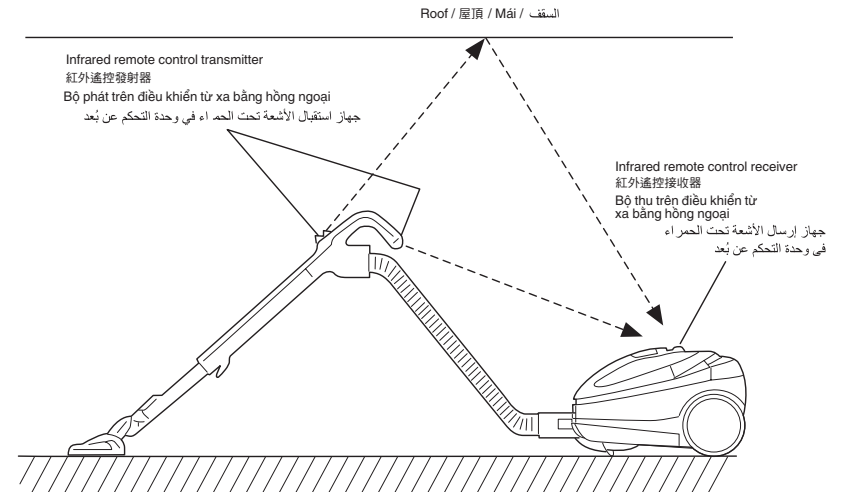
Máy hút bụi của bạn có thể bị ảnh hưởng bởi thiết bị cầm tay điều khiển từ xa hồng ngoại của TV và video, ngược lại, máy hút bụi có thể ảnh hưởng đến TV và video của bạn.

تشتمل وحدة التحكم عن بُعد على جهاز لإرسال الأشعة تحت الحمراء وهناك جهاز لاستقبالها في جسم المكسنة الكهربائية، وفي معظم الأحيان سوف تصل الأشعة تحت الحمراء إلى جهاز الاستقبال الموجود بجسم المكسنة الكهربائية. ومع ذلك، أحياناً لا تتمكن الأشعة تحت الحمراء من الوصول إلى جهاز الاستقبال في الظروف التالية.

- عندما يحجب جسمك أو يندك مسار الأشعة بين جهاز الإرسال وجهاز الاستقبال.
- عند تشغيل المكسنة الكهربائية في غرفة ضيقة وتكون لوحة تحكم الجهاز داخل الغرفة وجسم المكسنة بخارجها.

في الحالات التالية:

قد تتأثر المكسنة الكهربائية بوحدة التحكم عن بُعد الخاصة بأجهزة التلفزيون والفيديو، وبالعكس، فقد تؤثر المكسنة الكهربائية على أجهزة التلفزيون والفيديو. إذا حدث هذا، لا تستخدم المكسنة الكهربائية في نفس الغرفة أثناء تشغيل التلفزيون أو جهاز الفيديو.



How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

To use attachments / 使用配件 / Sử dụng các phụ kiện kèm theo / استخدام الملحقات

Crevice nozzle
For cleaning at:

- Corners on stairs • Corners in closet • Gap between furniture • Gaps in sofa • Corners on floor • Sills in sashes

How to disassemble:
Pull the crevice nozzle toward the direction of arrow

縫隙吸嘴
清理的地方

- 樓梯角落 • 櫃檯角落 • 家居縫隙 • 沙發縫隙 • 地板角落 • 窗簾縫隙

如何拆裝:
依箭頭方向拉動縫隙吸嘴



Đầu hút khe
Để hút bụi tại:

- Các góc trên cầu thang • Các góc trong phòng • Khe hẹp trên ghế sofa • Các góc hẹp giữa những đồ đạc trong nhà
- Các rãnh trên các khung cửa sổ • Các góc trên sàn nhà

Phương pháp tháo ra:
Kéo miệng vòi hút cho khung cửa sổ và khe theo hướng mũi tên.

فوهة تنظيف الشقوق
طريقة الفك

- جات الأضيق الطويلة • جات الأضيق القصيرة • جات الأضيق المتوسطة

أر فوهة تنظيف الإطارات والفتحات في أنحاء السهم.

Quick carrying handle
"Quick carrying handle" is convenient when moving the cleaner in a small place like stairs.

- Avoid dropping the cleaner and power cord damage.
- Hold "Quick carrying handle" while cleaning and lifting up the cleaner.

Suction sound will be heard when cleaning and holding "Quick carrying handle".

快速移動把手
在例如樓梯等狹小位置移動吸塵器時，使用「快速移動把手」會使操作變得十分簡便。

- 避免墜落清潔器與插電線。
- 在清潔的過程中握住「快速移動把手」並提起吸塵器，在進行清潔可以聽到吸入的聲音，然後握住「快速移動把手」。

Tay cầm vận chuyển nhanh
"Tay cầm vận chuyển nhanh" thuận tiện khi di chuyển máy hút bụi ở nơi nhỏ hẹp như ở cầu thang.

- Tránh làm rơi máy hút bụi và làm hỏng dây điện.
- Giữ "Tay cầm vận chuyển nhanh" trong khi làm vệ sinh và khi nhấc máy hút bụi lên.

Sẽ nghe thấy âm thanh hút khi làm vệ sinh và giữ "Tay cầm vận chuyển nhanh".

مقبض للحمل السريع
"مقبض الحمل السريع" ملائم عند تحريك المكنتسة عن مكان صغير مثل السلم.

- تجنب إسقاط المكنتسة وتلف سلك التيار الكهربائي
- أمسك "مقبض الحمل السريع" أثناء التنظيف ورفع المكنتسة. سوف يمكن سماع صوت الشفط عند الإسراع بمقبض الحمل السريع أثناء التنظيف.

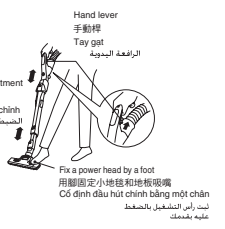


How to adjust the length of One touch zoom pipe.

- Length of one touch zoom pipe can be adjusted easily by pulling the hand lever while the power head is fixed by a foot

如何調整一觸式放大管的長度。

- 用腳固定好強力吸塵頭，直接握住把手上下拉動手桿可以很容易地調整一觸式放大管的長度。



Phương pháp điều chỉnh chiều dài của ống nối dài.

- Chiều dài của ống nối dài có thể điều chỉnh được bằng cách kéo tay gạt khi cố định đầu hút chính bằng một chân

طريقة ضبط طول أنبوب الامتداد

- يمكن ضبط طول الأنبوب الامتداد بسهولة من خلال الضغط على الرافعة اليدوية مع تثبيت رأس التشغيل بالضغط عليه بمقدم.

One touch swivel brush
Under "Normal" operation

- Furniture • Shelf • Ceiling and wall • Window shade • Air-conditioner • Lighting fixture • Sofa

Under "Low" operation

- Curtain • Thin carpet

Caution: Do not push a soft surface like piano to avoid scratches on it.

一觸式旋轉刷，"正常"操作時，傢俱、架子、天花板與牆壁、窗簾、冷氣機、燈罩、沙發"低速"操作時，窗簾、薄地毯

يمكن تغيير زاوية الفرشاة

Chổi xoay một chạm
Vận hành ở chế độ "Thông thường"

- Đồ đạc • Giá đỡ đồ • Trần nhà và tường • Màn che cửa sổ • Máy điều hòa nhiệt độ • Thiết bị chiếu sáng • Ghế Sofa

Vận hành ở chế độ "Thấp"

- Màn cửa • Thảm mỏng

Caution: Avoid in 광 mềm like鋼琴上推壓而造成刮痕。

Chú ý: Không đẩy máy trên bề mặt mềm như đàn piano để tránh làm trầy bề mặt.

فرشاة تدور على محور بلمسة زر واحدة

- "الأرفف" • لجان الأثاث • مخدات الموائد • الأثاث والحواسط • تركيبات الإضاءة • أجهزة تكيف الهواء • الأرائك

في وضع التشغيل "منخفض"

- الستائر • السجاد غير السميك

لا تضغط على الأسطح اللينة، مثل سطح البيانو لتفادي الخدش.

Accessories and preparation before use / 附件和用前準備 / Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng / الإكسسوارات والتحصير قبل الاستعمال

How to attach the one touch swivel, brush one touch zoom pipe and rug and floor nozzle

安裝一觸式旋轉刷、一觸式放大管及小地毯和地板吸嘴的方法

Cách lắp chổi xoay một chạm, ống kéo dài một chạm, đầu hút sàn và thảm

كيفية تركيب الفرشاة التي تدور على محور بلمسة زر واحدة وماسورة الإطالة بلمسة زر واحدة وفوهة تنظيف السجاد والأرضيات

- Connect the one touch swivel brush, one touch zoom pipe and the rug and floor nozzle to each other.
- Adjust and extend the one touch zoom pipe to its desired length while pressing the slide knob.
- Or, move grip handle up and down by pulling the hand lever while the rug and floor nozzle is fixed by a foot.
- Press the button to remove the one touch zoom pipe, one touch swivel brush and rug & floor nozzle.

Caution:

- One touch zoom pipe may be shortened if the slide knob slides or the hand lever is pulled during use.

- 將一觸式旋轉刷、一觸式放大管及小地毯和地板吸嘴互相連接在一起。
- 在按下滑動旋鈕的同時，將一觸式放大管調整並擴展至所需長度。
- 或者，在用腳固定小地毯和地板吸嘴的同時拉動手桿，上下移動夾緊把手。
- 按此按鈕可以拆除一觸式放大管、一觸式旋轉刷及小地毯和地板吸嘴。

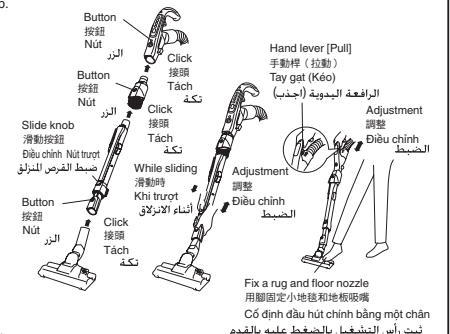
注意事項:

- 如果在操作過程中滑動滑動旋鈕或拉動手桿，則可以將一觸式放大管縮短。

- Kết nối chổi xoay một chạm, ống kéo dài một chạm, đầu hút sàn và thảm với nhau.
- Điều chỉnh và kéo dài ống kéo dài một chạm đến chiều dài mong muốn trong khi nhấn vào tay cầm trượt.
- Hoặc, di chuyển tay nắm lên và xuống bằng cách kéo cần tay trong khi đầu hút sàn và thảm được cố định bằng chân.
- Nhấn nút để tháo ống kéo dài một chạm, chổi xoay một chạm và đầu hút sàn và thảm.

Chú ý:

- Ống, ống lồng, đầu hút sàn và thảm có thể được lưu trữ trong điều kiện lắp ráp ở hai vị trí của máy hút bụi bằng cách sử dụng móc miếng hút.



Fix a rug and floor nozzle
用腳固定小地毯和地板吸嘴
Cố định đầu hút chính bằng một chân
ثبت رأس التشغيل بالضغط عليه بالمقدم

- في توصيل الفرشاة التي تدور على محور وماسورة الإطالة وفوهة تنظيف السجاد والأرضيات ببعضهم البعض.
- قم بضبط وتعديل طول ماسورة الإطالة حسب الطول الذي تريده أثناء الضغط على مقبض الإنزلاق.
- أو كرك مقبض اليد لأعلى ولأسفل من خلال سحب الرافعة اليدوية مع تثبيت فوهة تنظيف السجاد والأرضيات بمقدم.
- اضغط على الزر لإزالة ماسورة الإطالة والفرشاة التي تدور على محور وفوهة تنظيف السجاد والأرضيات.

تنبيه:

- يمكن تقصير ماسورة الإطالة إذا ما تم تحريك مقبض الإنزلاق أو سحب الرافعة اليدوية أثناء الاستخدام.

To store vacuum cleaner / 收藏吸塵器 / Cát giữ máy hút bụi / تخزين المكنتسة الكهربائية

Hose, one touch zoom pipe, and rug & floor nozzle can be stored in assembled condition to two positions of the cleaner by using hose stand of the one touch zoom pipe.

通過一觸式放大管的軟管支架，可以按照安裝條件將軟管、一觸式放大管及小地毯和地板吸嘴存放在吸塵器的兩個位置。

Ống, ống kéo dài một chạm, đầu hút sàn và thảm có thể được cất giữ ở vị trí lắp ráp ở hai vị trí của máy hút bụi bằng cách sử dụng giá treo ống của ống kéo dài một chạm.

يمكن تخزين الخرطوم وماسورة الإطالة وفوهة تنظيف السجاد والأرضيات في حالة التجميع باستخدام وضعيتين للمكنتسة الكهربائية وذلك بواسطة استخدام مسامك الخرطوم الموجود على ماسورة الإطالة.

Easy Storage

- ① Shorten the length of the one touch zoom pipe while pressing the slide knob or pulling the hand lever.
- ② Insert the hose stand into the stand supporter of the quick carrying handle.
- ③ Wind the hose around the one touch zoom pipe.

簡易儲藏

- ① 按下滑動旋鈕或拉動手桿時，可以縮短一觸式放大管的長度。
- ② 將軟管支架插入快速移動把手的支架座內。
- ③ 將軟管纏繞在一觸式放大管上。

Cài giữ ống dài

- ① Put ngun chiều dài của ống kéo dài một chạm trong khi bấm tay cầm trượt nút hoặc khi kéo cần tay.
- ② Lắp giá treo ống vào bộ đỡ giá của tay cầm vận chuyển nhanh.
- ③ Quấn ống quanh ống kéo dài một chạm.

التخزين السهل

- ① قم بتقصير طول ماسورة الإطالة أثناء الضغط على مقبض الإنزلاق أو سحب الرافعة اليدوية.
- ② أدخل مسامك الخرطوم في دعامة المسامك الموجودة بمقبض الحمل السريع.
- ③ قم بلف الخرطوم حول ماسورة الإطالة.

Notes:

- Do not carry the cleaner in the hose stand storage position.
- Do not store the cleaner with hose near a stove or warm place. It may be damaged due to excessive heat.

注:

- 搬運吸塵器時，請勿將軟管支架存放位置。
- 請勿將裝有軟管的吸塵器存放在火爐或熱源附近，否則會由於過熱而使其受到損壞。

Chú ý:

- Không vận chuyển máy hút bụi ở vị trí lưu giữ giá treo ống.
- Không cất máy hút bụi với vòi ống để gần bếp lò hoặc nơi nóng, nó có thể bị hư hỏng do nhiệt độ quá cao.

ملاحظات:

- لا تحمل المكنتسة في وضعية تخزين مسامك الخرطوم.
- لا تخزن المكنتسة مع وضع الخرطوم بالقرب من موقد أو مكان دافئ، فقد يتعرض لتلف نتيجة الحرارة الشديدة.

Space saving storage

- ① Remove the control panel handset from one touch zoom pipe.
- ② Wind the hose around the one touch zoom pipe.
- ③ Insert the stand hook into the hook supporter.

比簡易儲藏更節省空間的存放方法

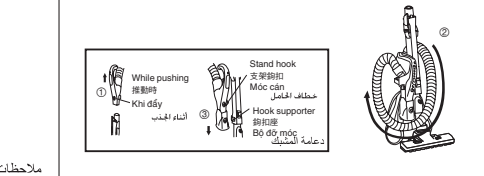
- ① 從一觸式放大管上拆除控制面板把手。
- ② 將軟管纏繞在一觸式放大管上。
- ③ 將支架鉤插入鉤座內。

Tiết kiệm không gian cất giữ

- ① Để cất giữ máy hút bụi gọn gàng hơn
- ② Tháo bộ phận điều khiển bằng tay ra khỏi ống nối dài.
- ③ Quấn vòi hút quanh ống nối dài.
- ③ Lắp móc cần vào lỗ móc cần.

التخزين الذي لا يشغل حجراً

- ① لتخزين المكنتسة الكهربائية في مكان مريح مغلقة مغرفة بالتخزين السهل
- ② فك وحدة التحكم اليدوية من أنبوب الامتداد.
- ③ لف الخرطوم حول الأنبوب الامتداد.
- ④ أدخل حافظة المعامل في فتحة حافظة المعامل.



Stand hook
支架鉤
مسامك
حافظة المعامل

Hook supporter
鉤座
موقع مسامك

دعامة المسامك

How to store the accessories

配件的儲藏方法

Cách thức cất giữ các phụ kiện

كيفية تخزين الملحقات

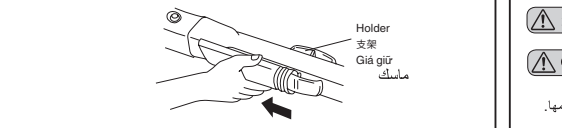
- Fit the crevice nozzle on the one touch zoom pipe.
- 將縫隙吸嘴安裝在一觸式放大管上。
- Lắp đầu hút khe vào ống kéo dài một chạm.

• قم بتركيب فوهة تنظيف الشقوق على ماسورة الإطالة.

Crevice nozzle
縫隙吸嘴
Đầu hút khe
فوهة تنظيف الشقوق

- When you remove the crevice nozzle, pull the crevice nozzle toward the direction of arrow.
- 若要拆除縫隙吸嘴，請朝箭頭所示的方向拉動縫隙吸嘴。
- Khi bạn tháo đầu hút khe, kéo đầu hút khe theo hướng mũi tên.

- عند ازالة فوهة تنظيف الشقوق، اسحب فوهة تنظيف الشقوق في الاتجاه الذي يشير إليه السهم.



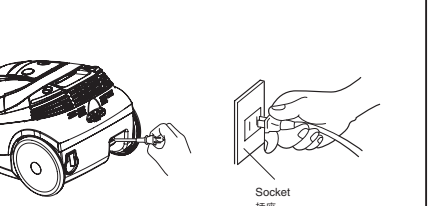
Holder
支架
Già giữ
مسامك

Insert the mains plug into a socket as illustrated

如圖所示，將主電源插頭插入插座內

Cắm phích điện vào ổ cắm như minh họa

أدخل قابس الطاقة في مقبس للتيار الكهربائي كما هو موضح



Socket
插座
Ổ cắm
مقبس للتيار الكهربائي

Caution: The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.

注意事項: 不使用吸塵器時，應從主電源插座內拔下電源插頭。

Chú ý: Phải rút phích cắm máy hút bụi khỏi nguồn điện khi không sử dụng.

يجب فصل المكنتسة عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.

تنبيه:

How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

Control panel handset / 控制面板手柄 / Thiết bị cầm tay bảng điều khiển / كيفية الاستعمال والتحكم

① Battery check
Whenever the operation buttons are pressed, the LED lamp will flash. While the LED is flashing the infrared remote control is available.

- When illumination from the LED lamp becomes weak and you can not easily operate the control panel, the batteries should be replaced.

② Infrared remote control transmitter
Operation panel handset (Tactile keys)

③ Start the operation at high speed.
④ Start the operation at medium speed.
⑤ Start the operation at low speed.
⑥ Off switch : to stop the operation

⚠ Caution : Be careful not to drop or get the operation panel wet.

① Kiểm tra pin
Bất cứ khi nào nhấn các nút hoạt động, đèn LED sẽ nhấp nháy. Khi đèn LED nhấp nháy, điều khiển từ xa hồng ngoại đã sẵn sàng hoạt động.

- Khi ánh sáng từ đèn LED yếu và bạn không thể dễ dàng sử dụng bảng điều khiển thì nên thay pin.

② Bộ phát trên điều khiển từ xa bằng hồng ngoại
Thiết bị cầm tay bảng điều khiển (Phím cảm ứng lực)

③ Bật hoạt động ở tốc độ cao.
④ Bật hoạt động ở tốc độ vừa.
⑤ Bật hoạt động ở tốc độ thấp.
⑥ Công tắc tắt : để tắt hoạt động.

⚠ Chú ý : Hãy cẩn thận không làm rơi hoặc làm ướt bảng điều khiển hoạt động.

① 電池檢查
只要按下操作按鈕，LED燈將閃爍。當LED閃爍時，紅外遙控器可以使用。

- 當LED燈的亮度變弱，用戶不能輕易操作控制面板時，應更換電池。

② 紅外遙控發射器
操作面板手柄（觸摸鍵）

③ 啟動高速開關
④ 啟動中速開關
⑤ 啟動低速開關
⑥ 關閉開關，停止操作。

⚠ 注意事項：
小心不要使操作面板掉落或弄濕。

① فحص البطارية
سيومض مصباح LED عندما تكون أزرار التشغيل مضغوطة. يمكن استخدام وحدة التحكم عن بعد أثناء وميض مصباح LED ولا تتمكن من تشغيل لوحة التحكم بسهولة.

② جهاز إرسال الأشعة تحت الحمراء في وحدة التحكم عن بعد
جهاز لوحة التحكم (أزرار تعمل باللمس)

③ ابدأ التشغيل بسرعة عالية.
④ ابدأ التشغيل بسرعة متوسطة.
⑤ ابدأ التشغيل بسرعة منخفضة.
⑥ مقفاح الإيقاف : لإيقاف التشغيل.

⚠ تنبيه : احرص على عدم إسقاط لوحة التشغيل أو تعريضها للبلل.



Operation panel on body / 主體上的操作面板 / Bảng điều khiển trên thân / لوحة التشغيل في جسم الكنسة

If the batteries in the control panel handset are weak or exhausted, the cleaner can still be operated using the on/off switch on the body. Whenever you push the on/off switch, the mode change as follows: High -> Off -> High ...

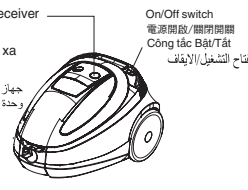
如果操作面板手柄中的電池電量不足或耗盡，使用吸塵器主體上的開啟/關閉開關仍然可以操作吸塵器。每當按下按鈕，模式的變化如下：高->關->高 ...

Nếu pin trong bảng điều khiển các thiết bị cầm tay yếu hoặc cạn kiệt, vẫn có thể sử dụng được máy hút bụi bằng cách sử dụng công tắc bật/tắt trên thân máy. Bất cứ khi nào bạn nhấn nút, chế độ thay đổi như sau: Cao -> Tắt -> Cao ...

إذا كانت البطاريات في جهاز لوحة التشغيل ضعيفة أو فارغة، فما زال من الممكن تشغيل الكنسة الكهرومائية باستخدام مقفاح التشغيل الموجود بجسم الكنسة. عندما تضغط الزر، سيتحول وضع التشغيل كالتالي: لأعلى -> إيقاف -> لأعلى ...

Infrared remote control receiver
紅外遙控接收器
Bộ thu trên điều khiển từ xa bằng hồng ngoại
جهاز استقبال الأشعة تحت الحمراء في وحدة التحكم عن بعد

On/Off switch
電源開啟/關閉開關
Công tắc Bật/Tắt
مقفاح التشغيل/الإيقاف



Blower function / 吹風功能 / Chức năng thổi / وظيفة المنفاخ

- Insert the joint pipe of the hose into the blower outlet.
- When you remove the hose, pull the joint pipe while pressing the button.

將吸塵管的接管安裝到出風口。

按下按鈕並拉接管即可拆下軟管。

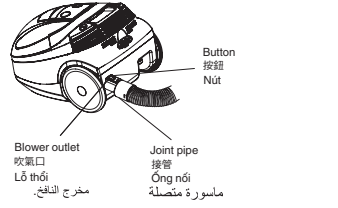
- Lắp ống nối thẳng của vòi hút vào đầu thổi của máy.
- Khi muốn tháo vòi hút ra, hãy nhấn nút và kéo ống nối thẳng ra.

• أدخل وصلة أنبوب الخرطوم في مخرج المنفاخ.
• عند فك الخرطوم، اضغط على وصلة الخرطوم مع الضغط على الزر.

Blower outlet
吹風口
Lỗ thổi
مخرج النفاخ

Joint pipe
接管
Ống nối
ماسورة متصلة

Button
按鈕
Nút



Automatic cord rewind / 自動電線回捲 / Tự động cuộn dây điện / اللف التلقائي للسلك

- The power cord is stored neatly inside the cleaner using an automatic cord rewind. When cleaning is completed, unplug from the mains and press the rewind pedal. The cord will automatically rewind.
- 使用自動電線回捲機能將電線整齊的收藏於吸塵器內。吸塵完畢，拔出插頭並按回捲板。電線會自動回捲。
- Bộ phận tự động cuộn dây điện sẽ thu dây điện gọn gàng vào trong máy hút bụi. Khi hút bụi xong, rút phích điện ra, nhấn vào bàn đạp. Dây điện sẽ tự động cuộn lại.

• يتم تخزين سلك التيار الكهربائي بالشكل الملائم داخل الكنسة باستخدام خاصية اللف التلقائي للسلك. عند اكتمال التنظيف، افصل فانس الجهاز عن التيار الكهربائي واضغط على دواسة لف السلك. سوف يتم لف السلك تلقائياً.


ⓘ Direction: If the cord not fully rewind, pull out short length and press the pedal again. For smooth rewinding, turn the cord inlet toward the same direction as the cord pulled out.

ⓘ 注意: 若電線未完全回捲，請拉出一小段電線再按捲板。將電線轉向拉出來時的方向，即可達成順利回捲。

ⓘ Lưu ý: Nếu dây điện không cuộn hết vào máy, hãy kéo dây ra một đoạn và nhấn bàn đạp trở lại. Để việc cuộn dây được dễ dàng, hãy xoay dây điện về phía mà nó được kéo ra.

ⓘ ملاحظة: إذا لم يتم لف السلك كاملاً، أخرج جزءاً قصيراً من السلك واضغط على الدواسة من جديد للف السلك بطريقة سهلة. أدر مدخل السلك في نفس الاتجاه بينما يتم جذب السلك للخارج.

Cord rewind pedal
電線回捲板
Pedal thu dây
دواسة تجمع السلك



How to operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

How to operate the rug and floor nozzle / 操作小地毯和地板吸嘴的方法 / Cách sử dụng đầu hút sàn và thảm / كيفية استخدام فوهة تنظيف السجاد والأرضيات

- The nozzle is fitted with a brush at the back which can either be used in the "withdrawn" or "projected" position. These positions are operated by the pedal on the tool marked "Carpet" and "Floor". For cleaning rug or carpet, keep the brush in its "Withdrawn" position, i.e., with the pedal marked "Carpet" pressed down with your toe. If you feel the tool is heavy to slide on the carpet, please reduce the suction power by control buttons.
- 吸嘴的背面裝有一個刷子，此刷子於“收回”或“突起”位置均可使用。這些位置可以通過標有“Carpet”（地毯）和“Floor”（地板）的工具的踏板進行操作。在清潔小地毯或地毯時，請使刷子處於“收回”位置，也就是用您的腳趾將標有“Carpet”的踏板踩下。如果您覺得在地毯上移動此工具比較費力，請使用控制按鈕降低吸入功率。
- Đầu hút được trang bị chổi ở phía sau có thể được sử dụng ở vị trí "rút lại" hoặc vị trí "đẩy ra". Những vị trí này được vận hành bằng pedan trên công cụ đánh dấu "Carpet" (Thảm) và "Floor". Để vệ sinh thảm hoặc thảm, giữ chổi ở vị trí "rút lại", tức là, pedan bàn đạp có dấu "Carpet" được ép xuống bằng ngón chân của bạn. Nếu bạn cảm thấy công cụ này nặng khi trượt trên thảm, hãy giảm sức hút bằng các nút điều khiển.
- الفوهة مزودة بفرشاة في الجزء الخلفي والتي يمكن استخدامها في وضعية "السحب" أو "الدفع". يتم استخدام هذين الوضعتين بواسطة الدواسة الموجودة على الإداة والمميزة بكلمتي "Floor" و "Carpet". لتنظيف السجاد أو البساط، احتفظ بالفرشاة في وضعية "السحب"، على سبيل المثال اضغط على الدواسة المميزة بالعلامة "Carpet" لأسفل باستخدام اصبع قدمك. إذا شعرت أن الإداة ثقيلة لدرجة تحول دون تحركها على السجاد ببساطة، فرجي تقليل قوة الشفط باستخدام أزرار التحكم.

⚠ Caution : When setting it to "projected" position, do not use the vacuum cleaner to clean carpets. (It requires more force.)

⚠ 注意事項: 當真空吸塵器被設定在“突起”位置時，請勿用它清潔地毯（這需要更大的力）。

⚠ Chú ý: Khi chỉnh máy ở vị trí "đẩy ra" thì không được dùng máy để hút bụi ở thảm. (Vi hút bụi ở thảm sẽ cần nhiều lực hơn.)

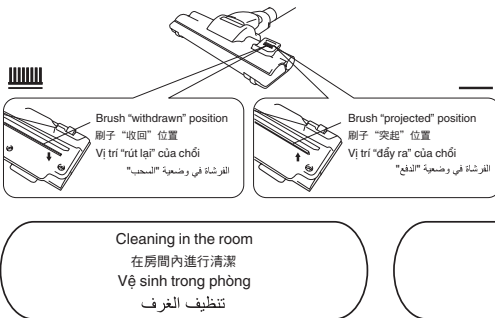
⚠ تنبيه: عندما تكون في "الدفع"، لا تستعمل الكنسة الكهربائية لتنظيف السجاد. (تتطلب قوة أكثر.)

Brush "withdrawn" position
刷子“收回”位置
Vị trí "rút lại" của chổi
الفرشاة في وضعية "السحب"

Brush "projected" position
刷子“突起”位置
Vị trí "đẩy ra" của chổi
الفرشاة في وضعية "الدفع"

Cleaning in the room
在房間內進行清潔
Vệ sinh trong phòng
تنظيف الغرف

Cleaning corners and narrow places
清潔牆角和狹窄的地方
Vệ sinh các góc và những nơi hẹp
تنظيف الزوايا والأماكن الضيقة

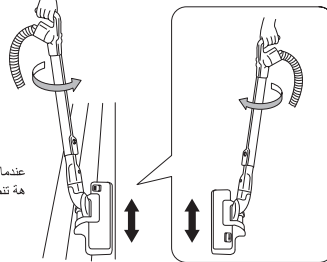


When you twist the operation handle, the direction of rug & floor nozzle can change easily.

您可以通過扭轉操作把手輕鬆變換小地毯和地板吸嘴的方向。

Khi bạn xoay tay vận hành, hướng của đầu hút sàn và thảm có thể thay đổi dễ dàng.

عندما تقوم بلف مقبض التشغيل، سيمنك تغيير اتجاه فوهة تنظيف السجاد والأرضيات بسهولة.

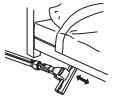


⚠ Caution : To clean the wood surface, do not use excessive force. Doing so may scratch the wood.

⚠ 注意事項: 清潔木質表面時，請勿用力過大，否則可能刮傷木地板。

⚠ Chú ý: Dùng ép mạnh đầu hút khi hút bụi trên bề mặt gỗ. Vì sẽ làm trầy bề mặt gỗ.

⚠ تنبيه: لتنظيف السطح الخشبي، لا تستعملوا قوة مبالغ فيها، فقد يحدث ذلك الخشب.



- It is helpful for cleaning under the bed.
- 這對於清潔床下面的位置十分有效。
- Hữu ích khi làm vệ sinh dưới giường.
- يساعد من هذا عند التنظيف أسفل السرير.

- The gap between furniture can be cleaned easily by twisting your wrist and adjust nozzle direction.
- 通過轉動手腕調整吸嘴的方向，可以輕鬆清潔傢俱之間的縫隙。
- Có thể dễ dàng làm vệ sinh ở các khe đồ đạc bằng cách xoay cổ tay của bạn và điều chỉnh hướng đầu hút.
- يمكن تنظيف الفجوات الموجودة بين قطع الأثاث بسهولة بثنى الزند وتعديل جهة الفوهة.

- Cleaning can be done without moving any furniture.
- 無需移動傢俱即可輕鬆完成清潔工作。
- Có thể làm vệ sinh mà không cần di chuyển bất kỳ đồ đạc nào.
- يمكن القيام بالتنظيف بدون تحريك أي من قطع الأثاث.

ⓘ ملاحظة: إذا لم يتم لف السلك كاملاً، أخرج جزءاً قصيراً من السلك واضغط على الدواسة من جديد للف السلك بطريقة سهلة. أدر مدخل السلك في نفس الاتجاه بينما يتم جذب السلك للخارج.

ⓘ 注意: 若電線未完全回捲，請拉出一小段電線再按捲板。將電線轉向拉出來時的方向，即可達成順利回捲。

ⓘ Lưu ý: Nếu dây điện không cuộn hết vào máy, hãy kéo dây ra một đoạn và nhấn bàn đạp trở lại. Để việc cuộn dây được dễ dàng, hãy xoay dây điện về phía mà nó được kéo ra.

